

L'AU nouvelle BE

Le Département à vos côtés

GRAND ANGLE

Lumière sur la Cité du Vitrail

EXPLORER · LE CENTRE DE STOCKAGE DE L'AUBE A 30 ANS **P.18** LE TOUR
DE LA QUESTION · PMI : CONNAISSEZ-VOUS CES TROIS LETTRES ? **P.20**
L'INVITÉ · ALAIN VINUM, LE MAÎTRE DU VERRE **P.24**



Sommaire

11. Grand angle Bienvenue à la Cité du Vitail !

Créé en 1937 par Jacques Le Chevallier pour Notre-Dame de Paris, ce vitrail représentant saint Marcel est l'un des fleurons de la Cité du Vitrail.

Suivez-nous !
@AubeDepartement



Département de l'Aube



Département de l'Aube
(Conseil départemental)



Département Aube
en Champagne



Retrouvez toutes
les informations concernant
le Conseil départemental
sur www.aube.fr



Conseil départemental de l'Aube, Hôtel du Département, BP 394, 10026 Troyes Cedex – Site : www.aube.fr – E-mail : departement@aubefr – Tél. : 03 25 42 50 50 • Directeur de la publication : Philippe Pichery • Rédacteur en chef : Romain Allard • Rédaction : Thomas Pasquier • Conception-réalisation : BABEL – Chef de projet : Maryvonne Corrigoü – Secrétariat de rédaction : Le bureau des SR – Graphisme : Kroll/Carole Eberhard • Distribution : Mediapost • Impression : Imprimerie Vincent • Tirage : 166 650 exemplaires • ISSN : 1169 9 973. Photo de couverture : Studio OG.

Archives départementales de l'Aube

04. INSTANTANÉS

Les images fortes du trimestre : la filière textile se relance, la nouvelle piste de BMX est ouverte, les pêcheurs ont désormais leur maison...

06. EN MOUVEMENT

Ce qui bouge dans l'Aube : le développement d'Handvisible, l'installation d'un éco-cinéma, des bûches qui chauffent plus longtemps...

10. AUBOIS DE CŒUR

À la rencontre de Cécile Boël, maître-verrier, et de Stéphane Cocquet, patron passionné

16. EN IMAGES

La verrière *Histoire de la céramique* à la loupe.

18. EXPLORER

Découvrir le Centre de stockage de l'Aube.

20. LE TOUR DE LA QUESTION

Tout savoir sur la Protection maternelle et infantile.

22. QUESTIONS PRATIQUES

Des réponses aux questions de la vie quotidienne : comment rouler en toute sécurité cet hiver, des conseils pour adapter sa consommation d'énergie...

24. L'INVITÉ

Alain Vinum, artisan du verre et de la lumière.

25. BUISSONNIÈRE

L'agenda des sorties.

Édito

Ces talents qui forgent notre identité

Dans la compétition intense mais naturelle entre territoires, il faut se différencier et marquer les esprits pour exister. Pour cela, deux prérequis sont essentiels : légitimité et crédibilité, portées par notre histoire, support fondateur de notre identité. En ce domaine, l'Aube dispose d'atouts majeurs. De longue date terre de passage et d'accueil, notre département a constitué le lieu d'expression de personnalités marquantes et de savoir-faire et talents reconnus. Ce numéro de *L'Aube Nouvelle* les évoque et nous les fait mieux connaître.

La Cité du Vitrail, site culturel exceptionnel du Département que nous venons d'ouvrir au cœur de l'Hôtel-Dieu-le-Comte à Troyes, en est un exemple emblématique. Les activités dans le domaine du textile tiennent aussi une place privilégiée dans notre identité. Mais l'Aube est aussi terre de solidarité et d'innovation. De nombreux sujets traités dans ce numéro nous le rappellent. En cette période de difficultés et source d'inquiétudes pour nombre de nos concitoyens, allons de l'avant. Ayons confiance en nos capacités collectives et en nos talents pour relever les défis auxquels nous sommes confrontés. L'avenir nous appartient. Nous serons à la hauteur des enjeux de ce rendez-vous.

Philippe Pichery

Président du Conseil départemental de l'Aube




S. Bordier

En 2023, une nouvelle page de l'histoire de l'Aube s'écrit.

LA QUESTION

Pourquoi le Département investit-il dans la culture ?



La compétence culture des Départements a été renforcée en 2015 par la loi NOTRe, en lien avec les autres collectivités.

L'ouverture de la Cité du Vitrail est l'occasion de rappeler l'engagement du Conseil départemental dans la mise en valeur de l'histoire et du patrimoine aubois. Il les considère comme une grande richesse pour son développement. Depuis 2009, avec l'exposition « Le Beau XVI^e. Chefs-d'œuvre de la sculpture en Champagne », de nombreux lieux et événements culturels ont émergé grâce à l'action du Département, des autres collectivités territoriales, de l'État et d'associations : abbaye de Clairvaux, commanderie templière

d'Avalleur, musée Camille-Claudel... Ils participent à l'attractivité touristique de l'Aube et jouent donc un rôle important dans le dynamisme de notre économie locale. Tous les Aubois sont invités à s'en faire les ambassadeurs ! En 2022, le Département a investi plus de 6,6 millions d'euros dans la culture pour permettre à tous de s'épanouir grâce à la musique (Orchestre symphonique de l'Aube, Nuits de Champagne), aux livres (Médiathèque départementale), au patrimoine architectural ou aux musées... La culture est indispensable, car elle favorise l'ouverture d'esprit, le lien social et le bien vivre ensemble entre les Aubois.

Graines d'artistes : 30 ans, 30 expos !

En 2023, pour l'anniversaire de « Graines d'artistes », le concours international d'arts plastiques des moins de 25 ans, l'Institut mondial d'art de la jeunesse (Imaj) propose 30 expositions d'œuvres baptisées « Un trésor pour l'humanité » dans 30 communes de l'Aube.

// centre-unesco-troyes.org



S. Bordier



En piste vers Paris 2024 !

Les riders ont investi la nouvelle piste de BMX du complexe Henri-Terré, à Troyes. Imaginée avec les clubs locaux pour développer la pratique dans l'Aube, elle accueillera les entraînements de délégations olympiques et des compétitions nationales et internationales.

Le site comprend une piste principale *Race* de niveau international, un *pumptrack* (boucle fermée), une piste de *dirt* (bosses), une ligne d'entraînement et des gradins végétalisés (716 places). Construit par la Ville de Troyes et financé par le Département à parts égales de la Ville – avec le soutien de l'État et de la Région Grand Est –, le projet sera complété, en 2023, par une halle de sports de glisse et un aménagement paysager.

// troyesaube24.com



L. Lempens



Des légendes sur le synthétique de Romilly

Une belle mise en valeur ! Au début de l'automne, anciens de l'Estac et anciens internationaux ont étreigné le nouveau terrain synthétique de Romilly-sur-Seine au stade Bardin-Gousserey. Il permet aux footballeurs locaux de s'entraîner et de jouer par tous les temps. Depuis 2020, le Département mène une politique volontaire pour la création de ce type de terrain. Il en a déjà financé une dizaine à hauteur de 50 % chacun.

L. Lempens



S. Bordier

Chevalier du feu

La sergente honoraire Nadine Arnon est devenue la première femme sapeur-pompier, et la première pompier volontaire de l'Aube, à recevoir la Légion d'honneur. La récompense d'un dévouement et d'un engagement d'exception pendant 31 ans pour l'ancienne cheffe de centre de première intervention de Torcy-le-Grand.



S. Bordier

Une maison qui fait mouche

La Maison de la pêche et de la nature, soutenue par le Département à hauteur de 400 000 euros, a été inaugurée à Lusigny-sur-Barse. La fédération départementale de pêche y a son siège et propose des activités, notamment pour les scolaires, autour de la protection de l'environnement, des milieux aquatiques ainsi que des initiations à la pêche.

// fedepêche10.fr



S. Bordier

Maille d'avenir

« Le textile redevient le fleuron de l'économie auboise », a indiqué Philippe Pichery lors de la Citext – une convention internationale sur les textiles techniques, portée par l'Union des industries textiles (UIT) – qui s'est tenue fin septembre à Troyes. S'y déroulaient également les 1^{es} Assises de la maille, un événement organisé par le Pôle d'excellence de la Maille 4.03 – animé par Business Sud Champagne pour faire rayonner le textile auboise – qui regroupe de nombreux acteurs, dont la Technopole de l'Aube. Anna-Barbara Aumüller, styliste autrichienne installée à Mesnil-Saint-Père, y a présenté ses créations (*photo*), alliant luxe et technique.



SPORT

Des petits nouveaux au Centre sportif !

Le Centre sportif de l'Aube accueille depuis quelques mois de nouveaux comités départementaux : athlétisme, tennis, handball et le récent comité de danse (photo). La Ligue Grand Est de handball et le cursus des brevets professionnels de la jeunesse, de l'éducation populaire et du sport (BPJEPS) de Y Schools y ont aussi pris place. Depuis sa création en 2005 par le Département, le Centre sportif de l'Aube renforce l'attractivité du département avec des installations de qualité. À l'approche de Paris 2024, il devrait accueillir dès 2023 les entraînements de délégations olympiques et paralympiques.

// centre-sportif-aube.fr

NORD-OUEST AUBOIS

Une tournée d'information pour la mission locale

Afin de renforcer son lien avec les jeunes isolés et sans moyen de locomotion dans le secteur rural du Nord-Ouest auboisi, la mission locale bénéficiera dans quelques semaines d'une voiture électrique, financée à 25 % par le Département. Grâce à ce véhicule, la mission locale pourra se rendre dans 79 communes pour présenter non seulement les accompagnements qu'elle propose – en matière de logement, de transport, de santé et d'insertion professionnelle –, mais aussi des offres de formation et d'emploi. Dans le Nord-Ouest auboisi, elle accompagne plus de 1 000 jeunes par an.

// [Mission locale du Nord-Ouest auboisi](#).
Tél : 03 25 24 11 86

ÉCONOMIE CIRCULAIRE

ÇA BÛCHE AU GROUPE SOLER

Carbonex, site de production du groupe Soler, est devenu le leader en France de la production du charbon de bois écoresponsable. L'entreprise familiale de Gyé-sur-Seine (150 collaborateurs) utilise du bois issu de forêts françaises gérées durablement dans un rayon de 60 kilomètres. « *L'intérêt économique et le soutien à la filière française font croître la forêt et évitent l'importation du bois de la déforestation* », souligne Anne-Mette Soler-My, directrice de la communication. Sur l'unité de production, les fumées et la chaleur issues de la carbonisation sont non seulement transformées en électricité verte – soit l'équivalent de la consommation de 15 000 foyers –, mais servent également à chauffer les bâtiments de l'entreprise et à sécher le bois et les briquettes de charbon de bois. Désormais, le groupe Soler commercialise des bûches densifiées, créées à partir de copeaux issus

de la découpe du bois et qui étaient jusqu'alors brûlés dans des chaufferies biomasse. « *On a voulu les valoriser pour répondre à un besoin du marché. On poursuit notre logique, dans le cadre de l'économie circulaire, d'utiliser toutes nos matières premières.* » Ces bûches densifiées (photo), d'une vingtaine de centimètres et de 1,5 kg, sont utilisables dans des cheminées, inserts ou poêles à bois. Elles se consomment jusqu'à trois fois plus lentement qu'une bûche traditionnelle. Le Groupe Soler a investi 3,5 millions d'euros dans une nouvelle ligne de production pour en sortir 1 000 tonnes par mois. Par ailleurs, le groupe commercialise des briquettes de charbon de bois qui offrent une durée de braise plus longue pour les cuissons au barbecue. Pour marquer son ancrage auboisi, ces briquettes sont compactées en forme de cœur : un clin d'œil à celui du centre-ville de Troyes !

// soler.green



VENDEUVRE-SUR-BARSE

UNE RECYCLERIE SOCIALE, SOLIDAIRE ET ÉCOLOGIQUE

Des meubles, de l'électroménager, de la vaisselle... Vous pouvez en acheter n'importe où, mais à la Recyclerie de l'Orient, ces articles ont une histoire ! Ils ont été récupérés en déchetterie ou apportés par des particuliers. Ensuite, ils ont été triés, nettoyés, testés et remis en état par des salariés d'un chantier d'insertion. En donnant une seconde vie à de nombreux objets, la recyclerie participe à la réduction des déchets, et en les vendant à des prix bas, elle les rend accessibles au plus grand nombre. Installée à Vendevre-sur-Barse, elle a été lancée à l'occasion des 20 ans du Syndicat intercommunal d'élimination des déchets ménagers du territoire d'Orient. Le Département a soutenu cette initiative à hauteur de 300 000 euros.

// Recyclerie de l'Orient, ZI de Bellevue, 10140 Vendevre-sur-Barse – Espace de vente ouvert les mercredis, vendredis, samedis de 14 h à 18 h 30.



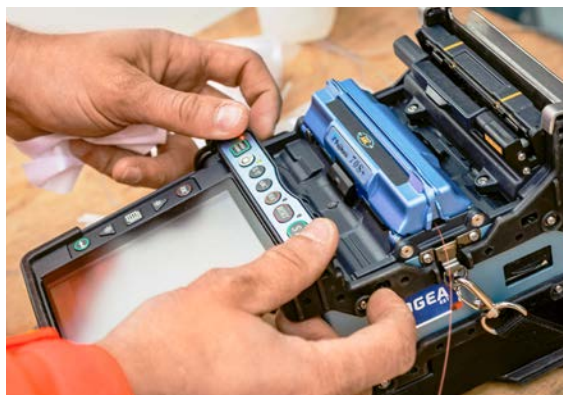
M. Cortier



NUMÉRIQUE

L'Aube a la fibre !

Le déploiement de la fibre optique jusqu'à la maison portée par la Région Grand Est, avec l'appui financier du Département (7 millions d'euros), s'achève dans les prochaines semaines. Parmi les communes dernièrement raccordées : Barberey-Saint-Sulpice, Cunfin, Mailly-le-Camp, Méry-sur-Seine, Nozay, Poivres, Saint-Usage, Villette-sur-Aube, etc. Entre 2014 et 2018, avec le « Plan très haut débit pour tous », le Département avait déjà fait monter en débit 230 communes pour un coût total de 47 millions d'euros (dont 3,5 millions d'euros d'aides de l'État).



M. Philippe



Adieu à Yann Gaillard

UN HOMME DISCRET

D'UNE IMMENSE CULTURE.

Conseiller général du canton d'Essoyes de 1976 à 2001 et vice-président de la commission permanente de 1994 à 2001, maire d'Essoyes de 1977 à 2001 et sénateur de l'Aube de 1994 à 2014, Yann Gaillard est décédé le 6 novembre à 86 ans. Il avait aussi été président des Nuits de Champagne. Philippe Pichery l'a côtoyé quand Yann Gaillard œuvrait à la commission des finances. « Ses prises de parole étaient toujours pertinentes. »



Tout roule !

ROUTES. Le Département a réhabilité la RD51 entre Crancey et Longueperthe et la RD52 entre Longueperthe et Ferreux-Quincey. Coût : 750 000 euros. À Saint-Flavy, 550 000 euros ont été investis pour la traversée de la commune entre la route de Prunay et la rue de l'Ardusson. La traversée de Voué sur la RD677 (axe Troyes/Arcis-sur-Aube) a été intégralement revue pour 600 000 euros : giratoire, réduction de la largeur de la chaussée entre les nouvelles bordures de trottoirs, couche de roulement.





CULTURE

Pour se faire une toile

Le cinéma d'art et d'essai du réseau indépendant Utopia de Pont-Sainte-Marie a accueilli ses premiers spectateurs en décembre dans l'écoquartier du Moulinet. Il dispose de quatre salles et 298 places. C'est un cinéma décarboné (construction durable, panneaux solaires, toilettes sèches...) et sans pop-corn ! Le plein tarif est à 7 euros, 5 euros pour les abonnés, 4,50 euros pour les plus jeunes. 200 000 euros ont été accordés par le Département pour aider ce projet culturel et durable.

// www.cinemas-utopia.org/U-blog/pontsaintemarie

SANTÉ

Un meilleur accueil des déficients auditifs

Éviter aux personnes sourdes et malentendantes de renoncer aux soins : c'est l'un des objectifs des Hôpitaux Champagne Sud. Des boucles magnétiques ont été installées à l'accueil du Centre hospitalier de Troyes et du Groupe hospitalier Aube Marne (GHAM) pour amplifier les sons, et une signalétique spécifique a été mise en place. Les services de deux interprètes en langue des signes sont financés pour accompagner les patients lors de leurs hospitalisations et consultations. Ils sont aussi disponibles pour les urgences. Une psychologue se forme en langue des signes, et bientôt une secrétaire. Un point d'accueil spécifique pour ce public est à l'étude.



ACCESSIBILITÉ

HANDIVISIBLE-BABYVISIBLE : N'ATTENDONS PAS !

Handivisible, c'est une application pour smartphone et un boîtier sonore et lumineux servant à avertir l'hôte de caisse de la présence d'une personne en situation de handicap. Cela lui évite alors la file d'attente. Un dispositif simple et efficace lancé en 2020 par l'Auboise Maïté Ferdinand, elle-même porteuse d'un handicap non visible. Sa start-up, basée à la Technopole de l'Aube, est soutenue par le Département. Une cinquantaine de dispositifs ont déjà été installés, essentiellement dans des grandes surfaces de l'Aube, mais aussi dans des fast-foods, dans des banques, à la Caisse d'allocations familiales ou à la Caisse primaire d'assurance maladie. L'application, sécurisée et gratuite, Handivisible sur laquelle les utilisateurs téléchargent leurs justificatifs, les informe des établissements équipés. Ils sont déjà environ 2 000. Handivisible travaille avec les maisons départementales des personnes

handicapées (MDPH) pour informer les porteurs de la carte mobilité inclusion (CMI) du dispositif. Maïté est « *contente, car le but est de proposer une solution aidante : quand des gens me disent que cela soulage leur quotidien et évite des conflits en caisse, je me dis que le pari est gagné* ». Sur le même principe, Babyvisible vient d'être mis en place pour répondre à une demande des femmes enceintes. « *On leur refuse le passage prioritaire en caisse, on leur dit que la grossesse n'est pas une maladie, alors que les grossesses difficiles, comme les handicaps, ça ne se voit pas forcément* ». Lauréate du coup de cœur des Trophées de la Performance 2022, organisés par la CPME Aube et l'Est-Éclair, elle espère un déploiement national dans de grandes enseignes en 2023. La plupart sont sensibles à ces problématiques d'accès prioritaire. Ne leur reste plus qu'à franchir le pas pour une meilleure inclusion !

// handivisible.fr

Le bonheur des gens



O. Douard

TIERS-LIEU

LE RUCHER CRÉATIF BOURDONNE D'IDÉES

« **C**inq ans, c'est à la fois jeune et à la fois vieux », remarque Sidonie Martinez Svoboda ! Il faut dire que, depuis sa création en 2017, le tiers-lieu et espace collaboratif troyen de la rue Colonel-Driant a déjà bien grandi. Ouvert à tous, il compte environ 200 adhérents, dont de nombreux *coworkers* et une trentaine de travailleurs résidents. Parmi les plus connus : Kantinétik, qui propose des plats bios et locaux. Le Rucher Créatif accueille, entre autres, des réunions d'équipes, des télétravailleurs, ou encore des néo-Aubois ayant récemment quitté la région parisienne. Ils y trouvent un lieu convivial, propice aux rencontres et à la naissance de nouveaux projets. Ateliers, formations, conférences et rendez-vous en tout genre rythment la vie du Rucher Créatif. Dans les prochains mois, le Rucher va particulièrement miser sur le développement associatif.

« On est une place publique avec un toit, donc on dit aux associations : venez chez nous parler de vos sujets, vous faire connaître et en rencontrer d'autres pour vous rendre compte de la richesse des actions dans l'Aube », explique Sidonie. La coordinatrice espère aussi attirer plus d'étudiants. Parmi les grandes dates à venir pour le Rucher, celle du 8 mars : « Habituellement, on était surtout centré sur l'entrepreneuriat et l'émancipation des femmes ; là, on va proposer une grande journée sur l'égalité femmes-hommes. » Pour continuer à bourdonner, le Rucher a toujours besoin de bénévoles. Assister aux événements, proposer des idées pour la vie du lieu ou, bien sûr, adhérer permettra au Rucher de s'offrir de belles perspectives pour les prochaines années.

// le-rucher-creatif.org

Matériels reconditionnés

NUMÉRIQUE. En fin d'année, 326 ordinateurs ont été offerts par le Département à 107 communes. Ils étaient auparavant utilisés dans les collèges, avant leur remplacement au cours de l'année scolaire 2021-2022. Ces PC ont été reformatés et remis à neuf par la direction des Systèmes d'information et du Numérique. S'ils n'étaient plus adaptés pour certains logiciels scolaires, ils sont en revanche en parfait état de marche.

Nouvel équipement sportif

TERRE DE JEUX. La halle de gymnastique en construction, par la Ville de Troyes, au sein du complexe Henri-Terré doit être livrée fin 2023. Elle sera dotée de trois salles, dont une de 1916 m², équipée de tous les agrès, avec une tribune de 500 places. Le coût total est estimé à 12,9 millions d'euros. Le Département et la Ville de Troyes participent à hauteur de 4,1 millions d'euros chacun.



 Troyes
Aube
24


Studio OG

GRANDES ÉCOLES

Y Schools a 30 ans : un pari réussi

« Il y a eu un doux mélange de naïveté, d'inconscience et d'audace pour réaliser ce projet », se rappelle Francis Bécard, le directeur général de Y Schools, tout en saluant l'implication forte dès 1992 de Philippe Adnot, l'ancien président du Département. En 30 ans, l'école a grandi et a diversifié ses formations. Aujourd'hui, ce sont six écoles de prébac à bac + 6, trois écoles de la 2^e chance, un pôle de formation et d'évolution professionnelle. C'est aussi une implantation dans plusieurs villes du Grand Est, ainsi qu'au Cameroun, et des étudiants de 45 nationalités !

// yschools.fr

Aménagements en vue

LACS. Le Département lancera au printemps la première phase de la requalification du littoral de Mesnil-Saint-Père. Deux nouveaux parkings vont être aménagés : le parking du port et le parking de la Maison des lacs pour les usagers du port, des lacs et les clubs. La moitié des places sera enherbée. Les parkings seront prêts pour la saison touristique 2023. Coût : 4,2 millions d'euros.

CÉCILE BOËL

Passeuse de lumière



La maître-verrier, médaillée de bronze de la Reconnaissance artisanale, puise son imagination au cœur du pays d'Othe.

Son atelier de Bérulle est « *un refuge, un cocon au milieu de nulle part* » depuis lequel elle voit ses chevaux. Cécile Boël s'y sent bien pour créer. Vite passionnée par les visites de monuments historiques et douée en dessin, elle choisit de travailler le verre, « *car on peut faire ce qu'on veut avec* ». Une fois diplômée de l'École nationale supérieure des Arts appliqués et des métiers d'art, Cécile revient à Bérulle en 1999. Elle rénove les vitraux de l'église de son village d'enfance, désormais inscrits sur la Route du Vitrail. Plus récemment, elle s'illustre avec une œuvre contemporaine pour l'église de Vosnon. Qualifiée par certains de « *troubadour* », Cécile ne se refuse rien dans ses créations « *comme les verriers du XIX^e, nous devons aussi marquer notre siècle* ». Derrière ses effets de matière et ses symboles autour des quatre éléments, une ambition : prouver que l'on peut faire passer la lumière autrement grâce au vitrail. Sa réussite, elle la constate à travers le regard des autres. « *Quand les gens s'émerveillent, cela me fait comprendre que je suis dans un milieu privilégié.* » Privilège, par exemple, de restaurer, il y a quelques mois, des vitraux au palais de l'Élysée.

// vitraux-boel.fr



S. Bordier

STÉPHANE COCQUET

La forge tranquille

Le gérant d'Arts et Forges, à La Chapelle-Saint-Luc, a fait évoluer avec passion et sans pression l'entreprise paternelle.

« **J**e suis comme Obélix : je suis tombé dedans quand j'étais petit », rigole Stéphane Cocquet. Dès 15 ans, il passe ses mercredis après-midi dans l'atelier de son père et ses samedis à poser des portails. Ses diplômes de métallerie-ferronnerie en poche, il s'associe naturellement avec lui en 1994 et prend seul les rênes deux ans plus tard. « *Mon père m'a toujours fait confiance* », témoigne celui qui est aujourd'hui à la tête d'une entreprise de 27 salariés, contre sept à son arrivée. Un patron qui continue de mettre les mains dans le cambouis en travaillant lui-même sur certains chantiers. Stéphane perpétue ainsi le savoir-faire de la ferronnerie traditionnelle tout en investissant régulièrement pour « *ne pas s'endormir sur ses lauriers* ». Du chantier de Notre-Dame de Paris aux serrureries de la Cité du Vitrail, en passant par des meubles sur mesure pour le chocolatier Pierre Hermé, Arts et Forges multiplie les projets prestigieux. Une reconnaissance tout aussi importante pour Stéphane Cocquet que celle de ses clients fidèles depuis le début. Le développement de son entreprise ne lui a pas fait perdre son âme. Mieux, il l'a même renforcée. La gamme de mobilier de jardin lancée en 2019 a été baptisée « *Désiré* », le prénom de son père...

// arts-et-forges.com

**GRAND
ANGLE**

Le lustre de
l'escalier est
le premier contact
du visiteur avec
le monde du vitrail.

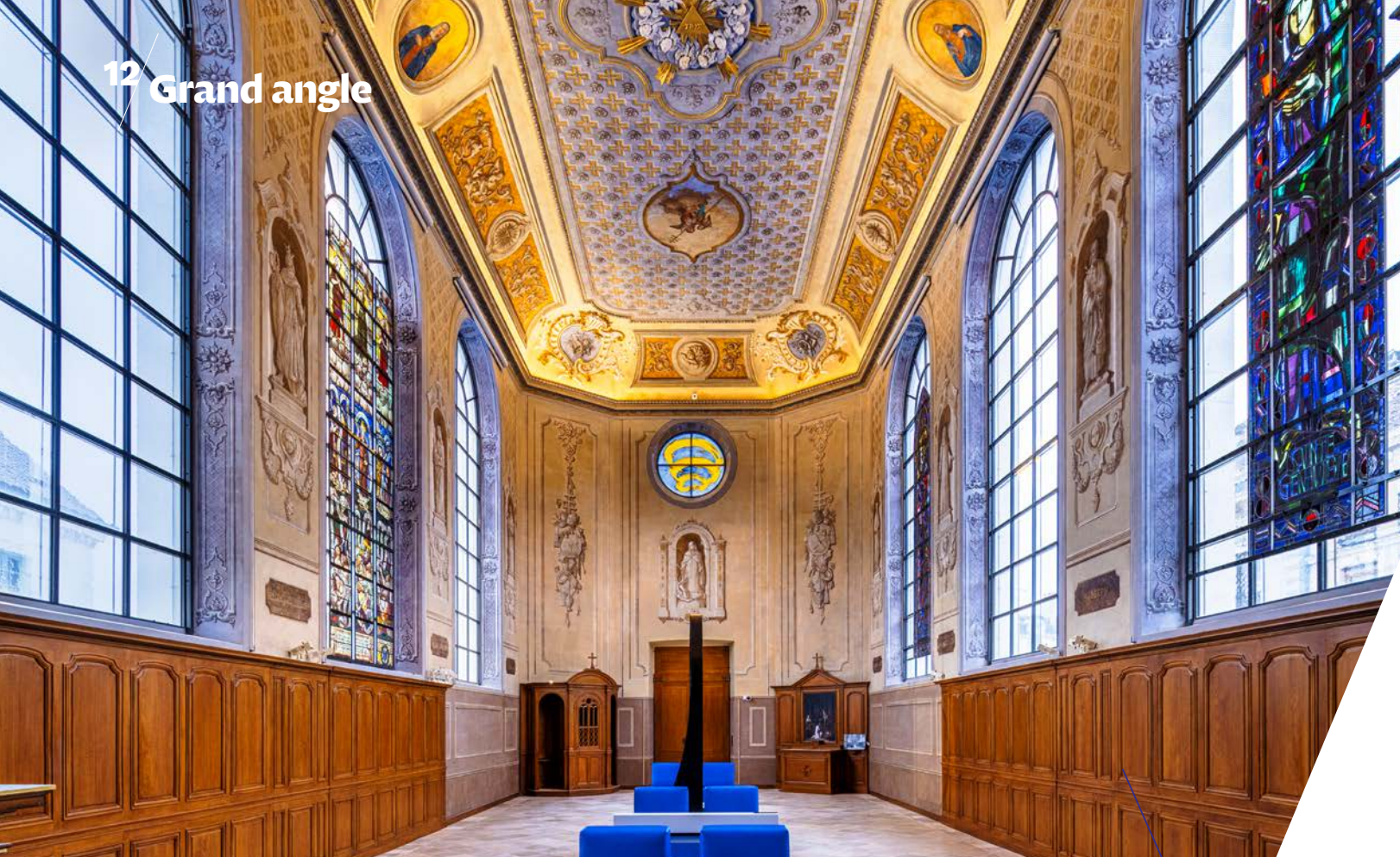
CITÉ DU VITRAIL

Lumineuse !



Après quatre ans de travaux, la Cité du Vitrail
a accueilli ses premiers visiteurs
le 17 décembre dernier, au sein de l'aile ouest
de l'Hôtel-Dieu-le-Comte à Troyes.
Un lieu unique pour découvrir le vitrail
à hauteur de regard !

Texte  Thomas Pasquier. Photos  Studio OG.



Dès leurs premiers pas dans la Cité du Vitrail, les visiteurs ont rendez-vous avec l'art du vitrail. Le lustre design et contemporain (*photo p. 11*) du maître-verrier troyen Alain Vinum (*lire p. 24*) orne l'escalier monumental du XVIII^e siècle. Il les guide vers la découverte d'un patrimoine remarquable. En abritant la Cité du Vitrail, l'Hôtel-Dieu-le-Comte ouvre un nouveau chapitre de sa longue histoire (*lire p. 14*). Il a marqué plusieurs générations d'Aubois. Il éblouira plusieurs générations de visiteurs. La Cité n'est pas un musée – elle ne développe pas sa propre collection –, c'est un lieu où les vitraux, renouvelés régulièrement, vivent à travers les regards de ceux qui les contemplant. Parmi les vitraux présentés, seulement quelques-uns ont été acquis. Les autres sont issus de dons des fonds d'ateliers de maîtres-verriers, de prêts et de dépôts. Certains proviennent d'édifices en restauration, d'autres de musées qui en profitent pour sortir des trésors de leurs réserves. « *Nous avons l'outil parfait pour les exposer avec des plafonds hauts* », précise la conservatrice Anne-Claire Garbe. Des vitraux qui ont été choyés avant leur installation dans les salles d'exposition. Dans l'Aube, la manufacture Vincent-Petit et l'atelier Belisama ont participé à leur restauration.

Une mise en lumière exceptionnelle

La Cité est pensée pour offrir un point de vue unique sur les vitraux, à travers une proximité physique inédite puisqu'ils sont placés à hauteur de regard. Une expérience incroyable ! La scénographie, à la fois discrète et immersive, magnifie le vitrail et lui rend son statut d'œuvre d'art. « *Le monde du vitrail, c'est le monde de la lumière* », explique Alain Vinum, consultant pour la Cité. Avec l'agence 8'18", leader de la conception lumière en France, il a

La découverte des vitraux et des peintures de la chapelle de l'Hôtel-Dieu-le-Comte est l'un des temps forts de la visite.

relevé le défi de présenter les vitraux dans leur monumentalité. Le tout grâce aux légères armatures et à un jeu astucieux de lampes LED disposées discrètement dans les serrureries (la structure métallique) des panneaux. Les nuances de peinture et les variations de couleur n'ont ainsi jamais été aussi bien sublimes. Cet éclairage « *rend justice aux vitraux* » selon Anne-Claire Garbe et permet au regard du visiteur de les traverser. Certaines verrières profitent d'une luminosité naturelle assez exceptionnelle. C'est le cas de celles exposées dans la chapelle, entièrement restaurée. Ses baies trouvent une deuxième jeunesse. Elles accueillent, entre autres, deux vitraux destinés dans les années 1930 à Notre-Dame de Paris, mais finalement refusés. Les descendants du créateur en ont fait don au Département. L'oculus, créé en association avec la maître-verrier Flavie Serrière Vincent-Petit et hommage aux techniques aubois du XVI^e siècle, est lui un don de l'artiste peintre Fabienne Verdier.

LA CITÉ DU VITRAIL EN CHIFFRES



3 000 m²
dédiés au vitrail.



Plus de 60
vitraux originaux exposés.



15 siècles
d'histoire avec des vitraux du VII^e au XXI^e siècles.

S'émerveiller

La visite de la chapelle est le point d'orgue d'un parcours où rien n'est laissé au hasard pour émerveiller le visiteur.



Le « trésor » de la Cité du Vitrail avait été commandé par Henri 1^{er}, Comte de Champagne, le fondateur de l'Hôtel-Dieu-le-Comte.

Par exemple, dans la salle du trésor, devant ce vitrail du XII^e siècle sur la Transfiguration du Christ. « Notre Joconde à nous », s'enthousiasme la conservatrice. Il reste en effet peu de vitraux de cette période. Celui-ci était probablement destiné à la cathédrale romane de Troyes ou à la collégiale Saint-Étienne. Disparu il y a un siècle, il a été retrouvé au hasard d'une vente aux enchères. Mais il n'y a pas que des vitraux aubois qui jalonnent le parcours de la Cité du Vitrail. Dans l'ancienne salle des malades, au 2^e étage, 24 vitraux, dont plusieurs de grande taille, sont mis en valeur. Ils viennent de Paris, Toulouse, Nancy, Châlons-en-Champagne, Rouen, mais aussi d'Égypte ou des États-Unis. Ils seront régulièrement renouvelés.

Mieux comprendre l'art du vitrail

La Cité présente des vitraux variés, aussi bien dans leur origine que dans leur vocation – religieuse ou civile –, leur style ou leur époque. Mieux, elle aide à les comprendre. Deux salles sont dédiées à l'histoire du vitrail et à sa conception. Toutes les étapes, de la création à la pose, et les différentes techniques sont expliquées. On y découvre que le vitrail n'est pas que du verre et du plomb ! Un atelier, présentant une cinquantaine d'objets a aussi été reconstitué. Aux visites de la Cité, s'ajoutent des démonstrations de maîtres-verriers, des ateliers pour petits et grands. Pour les plus férus,



La Cité du Vitrail permet de découvrir les outils d'un maître-verrier.

un centre de ressources, une filmothèque et des entretiens audio, enregistrés spécifiquement pour la Cité, complètent la visite. Une dimension pédagogique essentielle. « Nous devons satisfaire la curiosité des visiteurs, répondre à leurs questions et les inciter à aller voir des vitraux in situ avec de nouvelles clés de lecture », insiste Anne-Claire Garbe. Avec 1 085 verrières classées au titre des monuments historiques dans 350 communes de l'Aube, la découverte est loin d'être terminée !

// cite-vitrail.fr



Un visiteur s'émerveille devant l'un des vitraux... à hauteur de regard !



Le vitrail au cœur

Le Département de l'Aube est le maître d'ouvrage de la Cité du Vitrail, dans laquelle il a investi 13,3 millions d'euros. Il a reçu en complément le soutien de la Ville de Troyes à hauteur de 1 million d'euros et celui de la Région Grand Est pour 520 000 euros. Fort du succès de l'exposition « Le Beau XVI^e », Philippe Adnot, alors président du Département, impulse à partir de 2009 la création d'une Cité du Vitrail dans l'Hôtel-Dieu-le-Comte. L'espace de préfiguration, ouvert de 2013 à 2018, convainc visiteurs et élus. En 2015, l'aménagement de la Cité du Vitrail est voté par l'assemblée départementale. Elle est le symbole d'une politique volontaire du Département pour faire de ses sites culturels des lieux majeurs pour le développement et le rayonnement du territoire. Pour la faire vivre, le Département a recruté une équipe de 15 personnes (conservation, médiation, accueil...).

ILS NOUS EN PARLENT



PHILIPPE PICHERY,
président du Conseil
départemental de
l'Aube

Le vitrail est un axe majeur de notre politique touristique. La Cité va jouer un rôle moteur dans l'attractivité du territoire et entraîner d'autres sites dans son sillage.



NICOLAS DOHRMANN,
directeur des
Archives et du
Patrimoine de l'Aube

L'ouverture de la Cité marque l'aboutissement de nombreux efforts en faveur du vitrail et le point de départ d'une connaissance et d'une valorisation renouvelée, au bénéfice de tous les publics.



ANNE-CLAIRE GARBE,
conservatrice de
La Cité du Vitrail

Nous avons pensé le parcours comme un moment d'émerveillement pour dépoussiérer l'image de cet art. Le vitrail est proche physiquement et devient plus accessible grâce aux explications proposées.



ÉLISABETH DE BOURLEUF,
créatrice-restauratrice
de vitraux, atelier
Belisama

Je mesure ma chance d'avoir travaillé à redonner une lisibilité aux vitraux pour faire prendre conscience de ce trésor et les rendre accessibles aux générations futures.



L'aile ouest de l'Hôtel-Dieu-le-Comte, sur le Quai des Comtes de Champagne à Troyes, abrite la Cité du Vitrail.

UN LIEU CHARGÉ D'HISTOIRE

Un écrin unique

L'Hôtel-Dieu-le-Comte, classé monument historique depuis 1964, est riche d'une histoire de près de 900 ans. C'est l'un des rares monuments troyens en pierre de taille.

Fondé en 1157, par Henri 1^{er} de Champagne, dit Henri le Libéral, l'Hôtel-Dieu-le-Comte est un hôpital administré dans ses premières années par l'ordre de Saint Augustin. Il accueille alors seulement les malades curables. Il jouxte le palais des comtes de Champagne et la collégiale Saint-Étienne. À partir du XVI^e siècle, toute la population peut y être prise en charge. Menacé de ruine, il est totalement reconstruit en forme de U au XVIII^e siècle, doté de la cour d'honneur, de la grille en fer forgé et de sa chapelle. L'hôpital soigne essentiellement dans cette période des soldats blessés et des prisonniers de guerre. Au XIX^e siècle, le jardin, qui offre encore aujourd'hui une vue imprenable sur le canal et la cathédrale, est aménagé. Lors de la Seconde Guerre mondiale, les vitraux de la chapelle sont soufflés par une explosion. Seul celui du chœur subsiste. L'Hôtel-Dieu-le-Comte est resté l'hôpital de Troyes jusqu'en 1953, puis a accueilli un établissement de soins pour des personnes âgées dépendantes et des malades chroniques, transféré en 1988 à la résidence Comte-Henri. Deux ans plus tard, le site est racheté par le Département. L'une des ailes héberge une partie du campus universitaire. Une autre voit se succéder de grandes expositions : Templiers, Clairvaux, ArkéAube... Trois salles continuent d'accueillir les expositions temporaires du Département – dont celle de 2023 sur les châteaux de l'Aube. Au moment du lancement des travaux de la Cité du Vitrail, l'aile ouest était, elle, restée en l'état. « Nous l'avons restaurée en faisant en sorte de rappeler que nous étions dans un monument historique et un ancien hôpital. Nous l'avons traitée de manière sobre avec des murs clairs, pour visiter l'ensemble à la fois dans son contenant et son contenu », explique Éric Pallot, architecte en chef des monuments historiques, maître d'œuvre du chantier de la Cité du Vitrail.

L'une des plus belles apothicaireries de France

L'apothicairerie – l'ancienne pharmacie de l'Hôtel-Dieu-le-Comte – est intégrée au parcours de visite de la Cité du Vitrail. Sa collection, classée au titre des monuments historiques, est propriété du Centre hospitalier de Troyes ; elle est gérée par le pôle muséal de la Ville de Troyes. Elle fut aménagée au début du XVIII^e siècle et n'a que peu évolué depuis. L'apothicairerie est composée de deux salles. La première servait à stocker les ingrédients. On y découvre

une collection unique en France de 319 boîtes pharmaceutiques en bois peint et des pots en faïence. La seconde salle est le laboratoire où l'apothicaire et les religieuses préparaient les remèdes. L'occasion de mieux se rendre compte de leur travail, de comprendre la fabrication des remèdes d'antan et de découvrir leur composition. Une application, des jeux de manipulation et des ateliers pour enfants agrémentent le parcours.

// musees-troyes.com/apothicairerie



Suivre les vitraux aubois à la trace !

La conservatrice Anne-Claire Garbe aime à répéter que « *la collection de la Cité du Vitrail, ce sont les vitraux aubois* ». L'Aube abrite en effet la plus grande surface de vitraux anciens en France : 9 000m² ! Pour mieux les découvrir, le Département a lancé en 2021 l'application web gratuite La Route du Vitrail. Elle recense 65 édifices religieux ou civils aux vitraux remarquables. Des vitraux anciens – comme les *Triumphes* de Pétrarque de l'église d'Ervy-le-Châtel – ou contemporains – ceux de la Maison Raché ou du Centre de congrès de l'Aube à Troyes, par exemple – y sont répertoriés. Photos, vidéos, fiches explicatives, détails historiques et informations pratiques permettent de préparer sa visite. L'application est adaptée aux déficients visuels grâce à des audiodescriptions. La Route du Vitrail sera régulièrement enrichie. Dès 2023, six nouveaux édifices seront intégrés.

// route-vitrail.fr (à consulter sur smartphone).
// Disponible en français et en anglais.



PRODUITS DÉRIVÉS

Une boutique *made in Cité du Vitrail*



JEUX

L'entreprise Ferriot Cric – fabricant de jeux de société traditionnels à Mussy-sur-Seine – a créé un jeu de 9 familles de maîtres-verriers, un Memory vitrail ainsi qu'un puzzle représentant le chantier de l'Hôtel-Dieu-le-Comte.



LA FÉE GRISAILLE

Imaginé par les médiatrices culturelles de la Cité, la fée Grisaille est l'une des mascottes pour les enfants. Le premier tome de ses aventures, *Le Trésor perdu*, est disponible en exclusivité à la boutique.



CRÉATIONS EN VERRE

Plusieurs maîtres-verriers aubois – Anne Veyrier du Muraud, Élisabeth de Jacquilot, Cécile Boël (*lire p. 10*) – ont imaginé des pièces spécialement pour la Cité : créations en grisaille, médailles, bijoux, etc.



CHAMPAGNE

La maison de champagne Gaston Cheq (Meurville) propose une cuvée spéciale Cité du Vitrail. Pour la déguster, rien de mieux que la flûte originale soufflée à l'atelier du verre du musée du Cristal de Bayel.

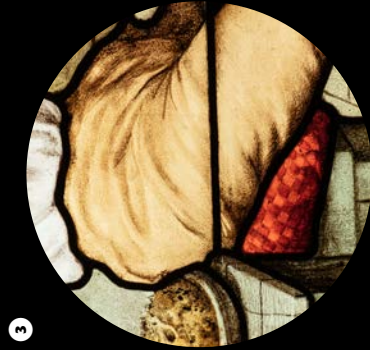
L'abus d'alcool est dangereux pour la santé.

Vitraux et techniques

L'art du vitrail regorge de techniques traditionnelles ou plus modernes. La Cité du Vitrail permet de les découvrir et de comprendre les étapes de conception d'un vitrail. La verrière *Histoire de la céramique*, prêtée par la Cité de l'architecture et du patrimoine, regroupe plusieurs techniques. Elle a été créée pour orner le palais du Trocadéro lors de l'Exposition universelle de 1878 à Paris.

Texte Thomas Pasquier. Photos Cité de l'architecture et du patrimoine.





1 TROIS ARTISTES

Le vitrail a été imaginé par Steinheil, Bonnot et Leprévost. Des inscriptions en bas indiquent sur quelle partie chacun a travaillé. Il mesure 4 mètres de haut sur 3 mètres de large.

2 HISTOIRE(S)

Dans cette scène, des femmes observent un homme leur présentant ses œuvres. Cela symbolise le lien entre les créateurs et les commanditaires. Le vitrail montre aussi la création des premiers objets en terre cuite, l'art de la céramique en Grèce antique et en Asie.

3 PLOMB

Métal gris, dense, mou et déformable, il est utilisé sous forme de baguettes soudées entre elles à l'étain, pour assembler les différentes pièces de verre.

4 GRISAILLE

Mélange d'oxyde de fer et de cuivre cuit à 620 °C. Cette couleur vitrifiable est utilisée pour peindre du verre incolore ou teinté dans la masse afin de cerner les formes.

5 JAUNE D'ARGENT

Technique utilisant des sels d'argent qui colorent le verre en le pénétrant pendant la cuisson. La teinte obtenue va du jaune citron à l'orangé. Elle est souvent appliquée au revers des pièces.

6 SANGUINE

Grisaille comportant un colorant à base d'oxyde de fer pour obtenir des teintes variant du brun au roux.

7 ÉMAIL

Couleur de teinte claire, presque transparente, obtenue par combinaison de colorants et d'un fondant à haute chaleur. Elle évite la multiplication des pièces de verre et de plomb.

8 RENAISSANCE

Cette œuvre du XIX^e siècle reprend les éléments typiques des vitraux de la Renaissance : des arcades entourées de médaillons.

Cité du Vitrail : infos pratiques

OÙ ?

- La Cité du Vitrail
- Hôtel-Dieu-le-Comte.
- Entrée au 31, quai des Comtes de Champagne ou 1, rue Roger-Salengro, à Troyes.

ACCÈS

- En voiture : parking Cathédrale.
- En bus : lignes TCAT 1, 7 ou 8.
- En vélo : stationnement dans l'enceinte de la Cité.

TARIFS

- Pour la Cité et l'Apothicairerie : 4 euros (hors expositions temporaires, visites guidées et ateliers) ;
- gratuit le premier dimanche du mois ;

HORAIRES

- Ouvert du mardi au dimanche, de 10 h à 17 h (du 1^{er} novembre au 31 mars) ;
- de 10 h à 18 h (du 1^{er} avril au 31 octobre).

SERVICES

- gratuit pour les moins de 26 ans, les personnes en situation de handicap et accompagnateurs, les demandeurs d'emploi, les bénéficiaires des minimas sociaux, les guides-conférenciers, les porteurs de la carte ICOM et du City Pass Troyes ;
- abonnement annuel : 10 euros ;
- visite guidée ;
- 2 euros en plus de l'entrée ;
- tarif groupes uniquement sur réservation.

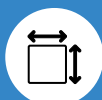
PLUS D'INFORMATIONS

- Vestiaire.
- Table à langer.
- Cannes-sièges.
- Poussette canne.
- cite-vitrail.fr

Le Centre de stockage de l'Aube a 30 ans

Le Centre de stockage de l'Aube (CSA), dédié au stockage en surface d'une catégorie de déchets radioactifs, a ouvert en 1992 pour prendre le relais de celui de la Manche. Il est géré par l'Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs (Andra).

LE CSA EN CHIFFRES



95

C'est, en hectares, la surface du CSA, dont 30 dédiés au stockage.



300

C'est, en années, la durée de la phase de surveillance du CSA après sa fermeture.



2 500

C'est le nombre de prélèvements dans l'environnement effectués en 2021 par l'Andra.

« **C'**est une histoire commune, pas gagnée d'avance, qui s'est construite avec le territoire », reconnaît Pierre-Marie Abadie, le directeur général de l'Andra. En 1986, l'État choisit l'Aube pour construire un nouveau centre de stockage de déchets radioactifs. Le but : isoler ces déchets de l'homme et de l'environnement. Six ans plus tard, le CSA ouvre sur les communes de Soulaines-Dhuys, Épothémont et La Ville-aux-Bois. Non sans faire face aux vives oppositions de certains habitants et d'élus locaux craignant pour leur santé et pour la nature. Depuis, le dialogue s'est installé, favorisé par l'exigence de sûreté de l'Andra. Seulement trois anomalies mineures (niveau 1 sur 7 de l'échelle INES – échelle internationale des événements nucléaires et radiologiques) ont été relevées en 30 ans par l'Autorité de sûreté

nucléaire. Un plan de surveillance de l'environnement permet de mesurer précisément l'impact du stockage. En 2021, 2 500 prélèvements ont été effectués pour plus de 15 000 analyses. Aucun impact significatif n'a été décelé. Par ailleurs, la commission locale d'information de Soulaines, présidée par Philippe Pichery, réunit élus, syndicats et associations pour informer la population des activités du CSA et de leur impact. La commission fait par exemple réaliser ses propres analyses. Malgré tout, Patrice Torres, le directeur industriel et des activités du Grand Est de l'Andra, sait qu'il restera toujours des détracteurs. « *C'est nécessaire qu'il y ait des avis pour ou contre et du débat, les questionnements, c'est ce qui nous fait progresser pour mener à bien notre mission d'intérêt général* », constate-t-il.

De leur production à leur stockage : l'itinéraire bien rodé des déchets

Le CSA est un centre de stockage pour les déchets radioactifs de faible et moyenne activité, principalement à vie courte. Il s'agit essentiellement de petits équipements (vêtements, gants, outils, etc.) utilisés sur des installations nucléaires comme les centrales.



Andra - A. Daeste

2



R. Leenhardt

3

❶ Le CSA compte aujourd'hui plus de 150 ouvrages en béton remplis de déchets.

❷ Supervision du stockage des colis de déchets.

❸ Devant, des ouvrages en cours de remplissage avec leur toit abri mobile et, à l'arrière-plan, des ouvrages remplis et totalement fermés.

❹ Le site du CSA en 1991 avant sa mise en service.



R. Leenhardt

4



V. Dutermé

Chaque jour, le CSA accueille en moyenne six camions venus de toute la France. Tous sont contrôlés à leur arrivée. La plupart de ces déchets ont déjà été conditionnés par leurs producteurs (EDF, Orano, Commissariat à l'énergie atomique, etc.) dans des colis en béton de plusieurs centaines de kilos, voire de plusieurs tonnes, composés de 70 % d'enrobage pour 30 % de déchets. Certains déchets non conditionnés, livrés en fûts ou caissons métalliques, sont compactés ou injectés de mortier avant d'être stockés. Tous les colis sont dotés d'un code-barres d'identification répertoriant notamment le contenu, la provenance et l'année de production. Ils sont alors pris en charge par les opérateurs qui vont les superposer petit à petit dans un ouvrage de stockage – une sorte d'alvéole – en béton. Pendant cette phase, l'ouvrage est protégé des intempéries par un toit abri métallique mobile de 235 tonnes ! Une fois l'ouvrage totalement rempli – en moyenne au bout de six à huit mois –, il est recouvert d'une dalle en béton. Puis, une résine est projetée pour assurer une totale étanchéité. Un autre ouvrage est alors préparé, de nouveaux colis stockés et ainsi de suite. Depuis la création du CSA, plus de 150 ouvrages ont été remplis et fermés.

Une dynamique économique

L'exploitation du CSA a permis de dynamiser l'économie auboise. Le site emploie près de 200 personnes et génère près de 600 emplois indirects. En 30 ans, l'Andra a passé plus de 150 millions d'euros de commandes auprès d'entreprises locales. La fiscalité induite a aussi permis de mettre en œuvre de nombreux projets dans les communes alentour. L'Andra est aussi pleinement intégrée dans la vie locale au travers d'événements et en mobilisant des habitants sur l'avenir du site avec des groupes de réflexion sur la mémoire. La durée d'exploitation prévue du CSA est en effet de 80 ans. Le temps de stocker 1 000 000 m³ de colis de déchets radioactifs. On en est aujourd'hui à 360 000 m³. Lorsqu'il sera plein, probablement vers 2070, le CSA sera alors totalement recouvert par différents types de matériaux dont de l'argile. Mais comme le précise Patrice Torres, l'Andra, propriétaire du terrain, « est encore là pour longtemps » puisqu'une surveillance sera assurée pendant au moins 300 ans. Le temps que l'impact de la radioactivité des déchets stockés soit de même niveau que l'impact de la radioactivité naturelle et qu'ils ne soient plus dangereux.

// aube.andra.fr

// Visites guidées et gratuites (2 h 30) sur réservation.

UN AUTRE CENTRE DE STOCKAGE DANS L'AUBE

Depuis 2003, le Centre industriel de regroupement, d'entreposage et de stockage (Cires) est implanté sur les communes de Morvilliers et de La Chaise. C'est l'unique centre en France pour le stockage des déchets radioactifs de très faible activité. Il est aussi destiné au regroupement, tri, traitement et entreposage ou stockage des déchets radioactifs issus d'activités non électronucléaires. Le Cires a actuellement une capacité de stockage autorisée de 650 000 m³, qui devrait être atteinte d'ici à une dizaine d'années. Le projet « Acaci » vise à l'augmenter ainsi que sa durée d'exploitation.



C'est quoi la PMI ?

Le service de Protection maternelle et infantile (PMI) est un service public qui assure, sous l'autorité du président du Département, la protection et l'éducation à la santé des mères et des enfants.

PMI : trois lettres qui cachent une diversité de services gratuits pour les femmes enceintes, les parents et leurs enfants. Les sages-femmes du service de Protection maternelle et infantile interviennent lors de visites à domicile ou de consultations en centre de PMI dès les premiers mois de la grossesse grâce au suivi prénatal. Un accompagnement particulièrement utile pour la surveillance des grossesses en lien avec les professionnels de santé libéraux et hospitaliers. En plus des examens prénatals et des monitorings, la sage-femme de PMI peut rencontrer le ou la conjoint(e) et les autres enfants pour les aider à accueillir le futur bébé. Elle travaille en lien avec des assistantes sociales, des puéricultrices et des professionnels médico-sociaux. En revanche, elle n'intervient pas au moment de l'accouchement.

Un suivi jusqu'à 6 ans

La PMI est aussi en mesure d'assurer un suivi postnatal : visites de puéricultrices à domicile, consultations de puériculture et consultations médicales infantiles jusqu'à 6 ans. Par ailleurs, elle procède à un bilan de santé pour tous les enfants de 4 ans en école maternelle. Des actions de soutien à la parentalité sont animées par

les éducatrices de jeunes enfants avec des groupes parents-enfants autour du jeu et du livre. La PMI tient des statistiques épidémiologiques et de santé publique en s'appuyant sur les certificats de santé à 8 jours, 9 mois et 24 mois. Ils permettent aux médecins de PMI, dans le respect du secret médical, de dépister des troubles de la santé et de proposer aux parents un accompagnement adapté.

LA PMI DE L'AUBE EN CHIFFRES*



2 900

enfants vus en consultations pédiatriques



2 700

bilans de santé en école maternelle



1 300

femmes enceintes vues à leur domicile

Garantir les structures d'accueil

Parmi les autres missions importantes de la PMI : l'agrément des assistantes maternelles. Après une réunion d'information pour présenter le métier, les candidats constituent un dossier. Puis, une puéricultrice de PMI évalue à leur domicile leurs compétences, leur organisation, leur connaissance du développement de l'enfant et les conditions matérielles d'accueil. L'agrément est délivré pour l'accueil de deux à quatre enfants. L'assistante maternelle doit alors suivre et valider une formation avant d'exercer. La PMI assure ensuite l'accompagnement professionnel et le contrôle du respect du cadre de l'agrément. Elle intervient au besoin pour un accompagnement spécifique. Les agréments des assistants familiaux – familles d'accueil – sont délivrés par la PMI. Celle-ci accompagne également les projets de création de crèches avec une délivrance d'autorisation pour les établissements privés et un simple avis pour celles gérées par les collectivités. Elle suit les projets de Maison d'assistants maternels (MAM). La PMI collabore aussi, avec de multiples partenaires – services sociaux, éducateurs de l'aide sociale à l'enfance (ASE), l'Éducation nationale, la caisse d'allocations familiales (CAF) –, à la protection des enfants en danger. Avec les techniciens de l'intervention sociale et

* Données 2021.

SIX QUESTIONS POUR TOUT SAVOIR

La Protection maternelle et infantile (PMI), présente partout dans le Département, s'adresse gratuitement à toutes les familles. Une équipe pluridisciplinaire assure ses missions.

Qui peut avoir besoin de la PMI ?

Toutes les femmes enceintes, tous les parents et leurs enfants, les adolescents, les jeunes adultes, les jeunes couples...

Où trouver la PMI ?

Avec ses lieux de consultations infantiles, ses centres médico-sociaux et ses centres de santé sexuelle, la PMI est présente dans 27 points d'accueil partout dans le département.

// Renseignez-vous au pôle des Solidarités – Cité des Vassales à Troyes (du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h), au 03 25 42 48 51 ou par e-mail : pmi@aubes.fr

Combien de personnes travaillent à la PMI ?

L'équipe est constituée d'une soixantaine de professionnels de santé et médico-sociaux : médecins, infirmières, sages-femmes, puéricultrices, psychologues, éducateurs de jeunes enfants, conseillers conjugaux, secrétaires et secrétaires médicales...

Quels supports d'information édite la PMI ?

La PMI édite les carnets de maternité avec tous les renseignements pour les femmes enceintes et jeunes mamans, ainsi que les carnets de santé délivrés à la naissance de chaque enfant.

C'est quoi le bilan de santé en école maternelle ?

C'est un bilan obligatoire réalisé par la PMI pour les élèves de moyenne section. Il comporte un examen de la vision et de l'audition, une évaluation du développement, du langage, du poids et de la taille, une vérification des vaccins et de l'état des dents. Si besoin, des aides adaptées sont proposées à l'issue du bilan.

C'est quoi un centre de santé sexuelle (CSS) ?

C'est le nouveau nom du centre de planification et d'éducation familiale, encore appelé planning familial. Rattaché à la PMI, c'est un lieu où les jeunes peuvent consulter un médecin et trouver des informations sur la vie sexuelle, affective et relationnelle, le genre, la contraception, l'IVG, les infections sexuellement transmissibles...



Le bonheur des gens

familiale, elle est amenée à participer au soutien parental. Pour les adolescents et les jeunes, la PMI assure des entretiens et des consultations dans six centres de santé sexuelle (CSS). Ces rendez-vous, qui peuvent être anonymes, sont couverts par le secret. Les mineurs peuvent consulter sans autorisation parentale. Des conseillers familiaux et conjugaux sont à leur écoute et disponibles pour répondre à leurs interrogations. Ils interviennent aussi dans les collèges et les lycées pour éduquer à la sexualité.

ILS NOUS EN PARLENT



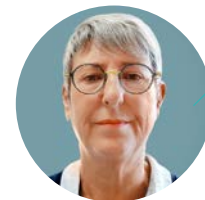
DR ISABELLE ARNOULD-YUNCK,
médecin cheffe de
service de PMI

Nous sommes un vrai service de proximité, gratuit, pour tous les publics. Notre objectif est d'assurer la prévention médicale, psychologique, et de promouvoir l'éducation pour la santé auprès de ces différents publics.



AMÉLIE MUTTER,
puéricultrice de PMI
depuis 11 ans,
Troyes – Secteur
Jules-Guesde

Nous avons une grande diversité de missions : accompagner et soutenir la parentalité et favoriser le lien d'attachement entre parents et enfants. Nous répondons à diverses questions : alimentation, sommeil, développement psychomoteur, modes de garde...



DOMINIQUE CERVANTES,
puéricultrice de PMI
depuis 26 ans,
Troyes – Secteur Point
du-Jour-Sénardes

Notre rôle est avant tout préventif. Ce que j'apprécie particulièrement, c'est le lien avec les parents et les bébés. J'ai énormément de parents bénéficiaires de l'AAH¹ qui travaillent en ESAT². Le lien de confiance est compliqué à établir, mais une fois qu'il est en place, c'est à vie.

¹ Allocation aux adultes handicapés.

² Établissement et service d'aide par le travail.



SOBRIÉTÉ ÉNERGÉTIQUE

LES BONS RÉFLEXES

Des gestes simples permettent de réduire sa consommation d'énergie et d'éviter de la gaspiller. Vous allégez ainsi vos factures et protégez l'environnement.

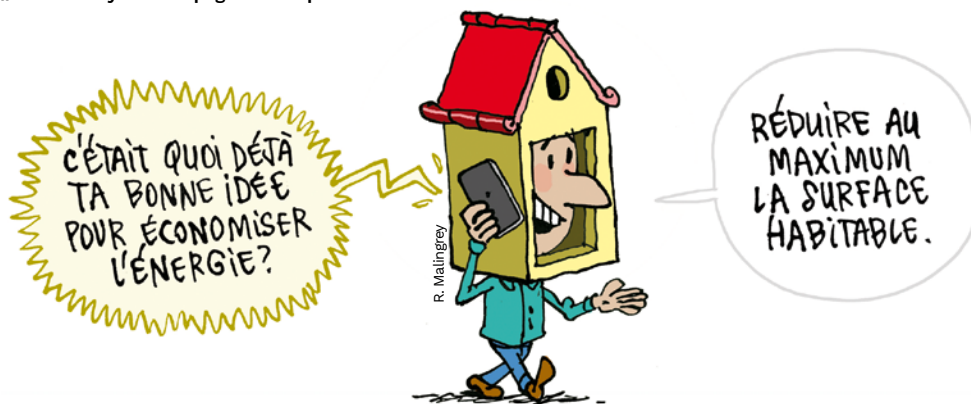
Pendant l'hiver, pour anticiper les pics et savoir à quel moment être le plus vigilant sur sa consommation électrique, on peut consulter le site Écowatt qui donne en temps réel le niveau de consommation des Français ainsi que les prévisions pour les quatre jours à venir. Le site propose un système d'alerte vigilance coupure en cas de fortes tensions.

GESTES AU QUOTIDIEN ET RÉNOVATION ÉNERGÉTIQUE

Afin de limiter sa consommation d'énergie, voici des solutions faciles à mettre en œuvre chez soi : baisser la température de chauffage, limiter l'éclairage, éviter les cuissons longues, couvrir les casseroles, décaler l'heure de départ du lave-linge ou du lave-vaisselle, veiller à bien ventiler les pièces humides (cuisine, salle de bains), programmer le chauffe-eau pendant les heures creuses, passer aux ampoules LED, ou encore réduire l'utilisation de l'eau

chaude... Autre solution à long terme : la rénovation énergétique de son logement. Avec les plateformes auboises de rénovation énergétique ÉcoToit (de Troyes Champagne Métropole) et RenovAube (du syndicat départemental d'énergie de l'Aube), vous bénéficiez d'un diagnostic, d'un accompagnement personnalisé et de diverses aides financières afin, notamment, de mieux isoler votre logement et ainsi d'économiser de l'énergie.

// monecowatt.fr
 // renovau.be.sde-aube.fr
 // ecotoit.troyes-champagne-metropole.fr



Bonnes pratiques

Le Département montre l'exemple en limitant le chauffage dans ses locaux et dans les collèges à 19 °C. Le soir et le week-end, la température est abaissée à 16 °C. Ces mesures ne concernent pas les locaux médicaux ou accueillant du public fragile. Les façades de l'Hôtel du Département sont désormais éteintes de 21 h à 7 h 30, hors événement.

Les agents sont invités à limiter leurs déplacements et à privilégier le distanciel, à covoiturer avec Karos, et se voient proposer des stages d'éco-conduite.

EN UN CLIC



Maelis

Retrouvez les informations et actualités de vos collectivités locales (Département, communes, syndicats départementaux, etc.) sur l'application Maelis.

// Plus d'informations sur maelis.info
 // Disponible gratuitement dans l'App Store et dans Google Play.

ROUTES

ROULEZ EN SÉCURITÉ PENDANT L'HIVER

Depuis fin novembre et jusqu'au lundi 6 mars, les agents routiers du Département sont particulièrement mobilisés dans le cadre du service d'hiver.

1 LA VIABILITÉ HIVERNALE

Le Département a pour objectif de maintenir l'accès à toutes les communes en cas d'intempéries hivernales. Cela passe par un entretien régulier et une modernisation des chaussées au fil des années, un suivi des prévisions météo et de l'état des routes, et des interventions préventives afin de limiter la consommation de sel.

plus vite, en cas de verglas ou de neige, grâce à du matériel perfectionné : 35 engins d'intervention, sel, barrières de dégel, filets pare-congères, etc.

2 DES AGENTS MOBILISÉS

Les cinq services locaux d'aménagement et les 12 centres routiers, répartis dans tout le département, assurent l'entretien des 4 500 kilomètres de routes départementales. Ce sont 185 agents qui sont en capacité d'intervenir au

3 RESTEZ INFORMÉS

Avant de prendre le volant, vérifiez l'état des routes et les risques liés à la météo. Informez-vous sur les dernières interventions du service route grâce aux différentes publications mises à jour quotidiennement (et plusieurs fois par jour en cas d'intempéries) par le Département.

// Carte des conditions de circulation en temps réel sur inforoutes.aube.fr
 // Bulletin d'information quotidien (actualisé jusqu'à quatre fois par jour) au 0 800 12 10 10 (numéro vert – gratuit) et sur inforoutes.aube.fr
 // Carte des niveaux de service, barrière de dégel, etc. sur aube.fr (rubrique Routes/Service d'hiver)

EN BREF

Infos, actus, conseils, nouveautés...

Séance publique du Conseil départemental

La prochaine assemblée plénière du Département, consacrée au vote du budget, aura lieu le lundi 30 janvier. La séance est publique, dans la limite des places disponibles.

// Hôtel du Département, 2, rue Pierre-Labonde à Troyes. aube.fr (rubrique Agenda)

Tous les emballages plastique vont dans la poubelle jaune

Depuis le 1^{er} janvier 2023, toutes les communes de l'Aube sont concernées par l'extension des consignes de tri. Tous les sacs, sachets, films, pots, barquettes, boîtes, bidons et bouteilles en plastique sont à déposer dans votre poubelle jaune.

// sdeda.fr

Le GISMA Troyes a déménagé

Depuis octobre, les visites médicales professionnelles n'ont plus lieu rue de la Montée-Saint-Pierre à Troyes. Le Groupement interprofessionnel social et médical aubois (GISMA) s'est installé dans ses nouveaux locaux 18, rue des Bouleaux, zone d'activités de Cupigny, à Creney-près-Troyes.

// Tél. : 03 25 76 24 70 ou 03 25 76 44 20. gisma@gisma.fr

Recherche écoutants

L'association SOS Amitié Troyes recherche des bénévoles pour répondre aux appels, e-mails et messages en ligne avec bienveillance, afin de participer à la lutte contre la solitude, le mal-être et la dépression.

// www.sos-amitie.com/troyes
sosamitie3@gmail.com

Un timbre pour les Lacs

La Poste a édité un timbre mettant à l'honneur les lacs de la forêt d'Orient survolés par la cigogne, symbole du Parc naturel régional. Il est disponible dans de nombreux bureaux de Poste ou en ligne.

// laposte.fr

DÉNUTRITION

Soyez attentifs à l'alimentation

Le Département, via la Conférence des financeurs de la prévention de la perte d'autonomie des personnes âgées, propose plusieurs actions de prévention contre la dénutrition des personnes âgées. Cette vigilance est essentielle pour retarder la perte d'autonomie.

UN POIDS À SURVEILLER

Au moins une pesée mensuelle est recommandée. Si vous constatez une perte de poids de plus de cinq kilos en quelques mois, il faut consulter un médecin.

DE BONS APPORTS NUTRITIONNELS

Contrairement à une idée répandue, les personnes âgées ont autant besoin d'apports caloriques et protéinés (viande, œuf, etc.) qu'un actif. Leur force musculaire en dépend. Même si la personne âgée ne présente pas de maladies cardiaques ou du diabète, la vigilance sur l'apport en matières grasses reste de mise. Une forte diminution de l'appétit est un signe d'alerte qui cache peut-être une pathologie.

DES REPAS VARIÉS ET FRAGMENTÉS

Pour maintenir le plaisir de manger, il faut éviter

la monotonie dans les plats. Une fragmentation des repas – en passant de trois à cinq, grâce à des collations – est aussi un bon moyen de lutter contre la dénutrition.

DE L'ACTIVITÉ PHYSIQUE

En fonction des capacités de chacun, une activité physique quotidienne comme la marche, même sur une courte distance, est importante.

DES ACTIONS CIBLÉES

Le Département finance de nombreuses initiatives : ateliers avec les aidants sur l'équilibre alimentaire avec France Alzheimer, ateliers culinaires avec Silver Fourchette, ateliers mieux-être avec l'association Les Petites Herbes, etc.

// Plus d'infos et le programme des actions sur www.seniors.aube.fr
Département. Pôle des Solidarités – Direction de l'Autonomie.
Tél. : 03 25 42 48 81.
// luttecontreladenutrition.fr

LE GUIDE PRATIQUE DU DÉPARTEMENT

Aube Sup 2023

Le guide *Aube Sup 2023* propose un panorama de toutes les formations d'enseignement supérieur proposées dans l'Aube. Il est financé par le Département et distribué dans tous les lycées publics et privés de l'Aube. Son objectif : aider les jeunes à bien préparer leurs choix de poursuite d'études. Il est conçu par le Département de l'Aube et la mission Orientation du Service d'accompagnement des étudiants de l'Université de Reims Champagne-Ardenne.

3 FAÇONS D'OBTENIR GRATUITEMENT LE GUIDE.

1 Retournez ce coupon-réponse à :
Département de l'Aube, direction de la Communication,
BP 394, 10026 Troyes Cedex

Nom :

Prénom :

Adresse :

.....

Code postal :

Commune :

2 Envoyez vos coordonnées (nom, prénom, adresse postale et e-mail) à : departement@aubefr

3 Feuillotez/téléchargez le guide sur aubefr
(Guides pratiques)

Les informations ainsi recueillies font l'objet d'un traitement informatique de la part du Département de l'Aube et sont réservées exclusivement au protocole et à la direction de la Communication de l'Aube. Elles sont conservées durant un an. Conformément à la loi « informatique et libertés » du 6 janvier 1978 modifiée et au Règlement européen n° 2016/679/UE du 27 avril 2016, vous bénéficiez d'un droit d'accès, de rectification, de portabilité, d'effacement de vos données et de limitation du traitement. Vous pouvez également, pour des motifs légitimes, vous opposer au traitement des données vous concernant.



Alain Vinum

Fils, petit-fils et arrière-petit-fils de maîtres-verriers, Alain Vinum a œuvré à la création d'un lieu dédié au vitrail dans l'Aube. Consultant auprès de l'architecte en chef des monuments historiques, il a participé à la scénographie et à la mise en lumière de la Cité du Vitrail.



LIGNÉE

Il découvre l'art du vitrail dans l'atelier de son grand-père, place Saint-Pierre à Troyes, qui « ne voulait pas que des enfants entrent, alors, dès qu'il arrivait, je me cachais sous les tables au milieu des tonneaux de plomb et des débris de verre ». Séduit par l'ambiance avec les Compagnons, il perpétue l'histoire familiale et devient lui aussi maître-verrier.

PARTAGE

Sensible à la transmission du savoir-faire – dont bénéficia Flavie Serrière Vincent-Petit dans son atelier – Alain Vinum s'est enrichi de ses rencontres et de ses découvertes d'autres spécialités. Parmi ses souvenirs marquants : un voyage sur l'île de Java pour la création d'une plateforme multimédia et la mise en lumière de temples bouddhistes.

LUSTRE

Détourner le verre du vitrail pour en faire une œuvre d'art : c'est le pari réussi d'Alain Vinum avec l'installation dans la cage d'escalier de la Cité du Vitrail de 24 gigantesques manchons* de verre, suspendus sur une hauteur de 15 mètres par un fil d'acier. « Ce lustre apporte un décor, garnit le vide et lui donne de la lumière. » Les couleurs – brun, jaune et rouge – font écho aux techniques de création d'un vitrail.

* Ces éléments ont été soufflés à la bouche par les artisans de la Verrerie Saint-Just, dans la Loire, seule usine en France à maîtriser ce savoir-faire.

REPÈRES

1947

Naissance à Troyes.

1978

Première étude en son nom pour la baie 9 du XIII^e s. de la cathédrale de Troyes, qu'il restaurera ensuite.

1993

Création des spectacles « Chemin des bâtisseurs de cathédrales » dans cinq églises de Troyes.

1997

Restauration de cinq verrières du chœur de la basilique Saint-Urbain, à Troyes.

2012

Restauration, en association avec l'atelier Parot, de onze verrières de la cathédrale de Strasbourg.



EXPOSITIONS

La Manufacture des Cristalleries Royales de Champagne de Bayel - 1666

Fondée en 1666 par le maître-verrier Jean-Baptiste Mazzolay, avec l'autorisation de Louis XIV, la Manufacture de Bayel est un monument de l'industrie du cristal. Pendant 350 ans, des maîtres-verriers se sont succédés pour garnir les tables et conquérir les intérieurs les plus prestigieux. Depuis la fermeture en 2016, le musée du Cristal de Bayel s'attache à conserver ce savoir-faire à travers ses collections et ses démonstrations de soufflage à la bouche. Exposition pour découvrir le cristal sous tous aspects, depuis sa fabrication jusqu'au précieux produit fini.

// Maison de l'outil et de la pensée ouvrière, Troyes. Jusqu'au 27 février. www.mopo3.com

CONCERTS

21 JANVIER
RENAN LUCE AVEC
CHRISTOPHE CRAVERO



Chanson française.
L'Art Déco, Sainte-Savine.

22 JANVIER
TOUT POUR LA CHANSON
Chorale. Au profit du Téléthon.
Théâtre de Champagne, Troyes.

DU 26 AU 29 JANVIER
TROYES CHANTE
Chanson française.
Laurent Viel chante Brel,
Julie Rousseau, Évelyne Gallet,
HK et les musiciens troyens.
Théâtre Le Quai, Troyes.
troyeschante.org

10 FÉVRIER
AMÉLIE-LES-CRAYONS
CHANTE AVEC LES
DOIGTS (DE L'HOMME)
Chant et jazz manouche.
L'Art Déco, Sainte-Savine.

17 MARS
GWENNYN
Concert de la Saint-Patrick.
L'Art Déco, Sainte-Savine.

DU 17 AU 25 MARS
25^E FESTIVAL GUITARES
DU MONDE



Avec Paris Gadjo Club (musique brésilienne et swing manouche), Tao Ravao et Vincent Bucher (blues malgache, guitare/harmonica), Sébastien Vachez et Cristina Azuma (création, solo et duo de guitares), Sona Jobarteh (musique de Gambie d'hier et d'aujourd'hui), Will Barber Trio (blues, folk, rock).
Espace Gérard-Philippe, Saint-André-les-Vergers.

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS

L'ART DÉCO
à Sainte-Savine.
Tél. : 03 10 72 02 79.

ESPACE DIDIER-BIENAIMÉ
à la Chapelle-Saint-Luc.
Tél. : 03 25 74 92 12.

ESPACE JEAN-PIERRE-DAVOT
à Bar-sur-Aube.
Tél. : 03 25 27 19 05.

ESPACE GÉRARD-PHILIPPE,
à Saint-André-les-Vergers
Tél. : 03 25 49 62 81.

MAISON DU BOULANGER POUR
LES THÉÂTRES DE TROYES
Tél. : 03 25 40 15 55.



DU 21 JANVIER AU 5 MARS
DANIEL CHANSON -
PLASTICIEN



Maison du Boulanger, Troyes.

À PARTIR DU 10 FÉVRIER
LE MEILLEUR DU
XIX^E SIÈCLE...

Les collections d'art du XIX^e siècle du musée des Beaux-Arts et d'Archéologie constituent l'un des plus riches fonds de sculptures en France. Musée des Beaux-Arts et d'Archéologie, Troyes.

JUSQU'AU 24 FÉVRIER
PIERRE WUILLAUME,
L'INSTANT D'UN
ENCHANTEMENT.

Peinture.
Espace Didier-Bienaimé,
La Chapelle-Saint-Luc.

JUSQU'AU 25 FÉVRIER
LE VOYAGE DU PHOTON

À travers la particule découverte par Einstein en 1905, tout savoir sur les propriétés de la lumière. Une exposition à voir et à manipuler !
Maison de la Science, Sainte-Savine.

JUSQU'AU 27 FÉVRIER
UNE BOUTEILLE
DANS L'OcéAN



Découvrez les planches originales du dernier album de Mathias Friman, auteur-illustrateur, troyen d'adoption, après être tombé amoureux de la ville lors de sa première exposition, « Promenons-nous dans les bois... », au musée d'histoire naturelle. Musée Saint-Loup, Troyes.

DU 14 AU 25 MARS
PHILIPPE RAPPENEAU :
INSTANTS SAISIS

Retour sur les plus grands moments de la dernière édition du festival Guitares du monde avec les photos du photographe officiel. La Grange, Saint-André-les-Vergers.

DU 18 MARS AU 23 AVRIL
CARTE BLANCHE -
EXPOSITION SUR MESURE

Michel Hild et François Jessionesse. Peintures abstraites et peintures figuratives. Maison du Boulanger, Troyes.

JUSQU'AU 25 AVRIL
PIERRE LÉLU
DESSINE TROYES
Dessins et gravures.
Musée Saint-Loup, Troyes.

JUSQU'AU 30 AVRIL
RÈVES D'ORIENT

Estampes japonaises, céramiques, porcelaines, vases, mobiliers divers...
Château, La Motte-Tilly.
Informations au 03 25 39 99 67.

JUSQU'EN DÉCEMBRE 2023
GRAINES D'ARTISTES -
30 ANS : UN TRÉSOR
POUR L'HUMANITÉ

Œuvres de jeunes du monde entier créées pour le concours international d'arts plastiques de l'Institut mondial d'art de la jeunesse (Imaj) de Troyes (lire p. 4).

• Circuit Les Rivières : Marigny-le-Châtel, Méry-sur-Seine, Nogent-sur-Seine, Plancy-l'Abbaye, Romilly-sur-Seine, Villenauxe-la-Grande.
• Circuit Les Plaines : Arcis-sur-Aube, Charmont-sous-Barbuise, Chavanges, Piney, Ramerupt.
Détail des lieux d'exposition dans chaque commune et toutes les informations sur centre-unesco-troyes.org



ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE L'AUBE

13, 14 ET 30 JANVIER
SCHUBERT ET SA
TRUITE, MAIS PAS QUE...
Schubert, Sinhuber, Gounod, Ravel, Offenbach.
Soliste : Mathieu Dubroca, baryton.
• 13 janvier à 20 h 30. Bar-sur-Aube.
• 14 janvier à 18 h. Centre de congrès de l'Aube, Troyes.

• 15 janvier à 10 h 30. Centre de congrès de l'Aube, Troyes.

3 ET 5 FÉVRIER
CONCERT FAMILLE
Prokofiev, Rossini, Bizet.
Narrateur : Stéphane Varupenne, de la Comédie-Française.
• 3 février à 18 h 30. Romilly-sur-Seine.
• 5 février à 10 h 30. Centre de congrès de l'Aube, Troyes.
• 5 février à 15 h. Bar-sur-Aube.

4 FÉVRIER
AVEC LA BRUYÈRE
ET LES PETITS OISEAUX
Bruckner, Mozart, Rossini, Tann, Bizet.
18 h. Centre de congrès de l'Aube, Troyes.

3 MARS
DU PIANO EN
SCANDINAVIE AU COUP
DE BAGUETTE MAGIQUE
Beach, Williams, Alfvén.
Soliste : Romain Deschamps, piano.
20 h 30. Nogent-sur-Seine.

4 ET 5 MARS
DU PIANO,
DE L'AMÉRIQUE
À LA SCANDINAVIE
Beach, Alfvén, Sallinen.
• 4 mars à 18 h. Centre de congrès de l'Aube, Troyes.
• 5 mars à 10 h 30. Centre de congrès de l'Aube, Troyes.

7, 8 ET 9 AVRIL
« DANS LA FAMILLE
DES FLÛTES, JE
DEMANDE LE PICCOLO »
Haendel, Mulsant, Schumann
Soliste : Anaïs Benoît, flûte piccolo.
• 7 avril à 20 h 30. Bar-sur-Aube.
• 8 avril à 18 h. Centre de congrès de l'Aube, Troyes.
• 9 avril à 10 h 30. Centre de congrès de l'Aube, Troyes.

Tarifs, abonnements, réservations : aube.fr et maisonduboulangier.com



S. Bordier

CITÉ DU VITRAIL

Premiers rendez-vous !

La Cité du Vitrail s'anime dès ses premières semaines d'ouverture avec de nombreuses visites thématiques – « Histoire et techniques du vitrail », « Vitrail du mois », « Vitrail et nature » – ou des visites historiques de l'Hôtel-Dieu-le-Comte, etc. Pour les enfants, lecture des *Aventures de la fée Grisaille* (lire p. 14), spectacle de marionnettes en vitraux, visites contées, notamment, sont au programme. La Cité propose aussi des ateliers sur le verre pour les petits, les grands ou en famille.

- // Visite « Histoire et techniques du vitrail » : 14 et 29 janvier à 15 h, 22 janvier à 10 h 30.
- // Visite « Vitrail du mois » : 15 et 21 janvier à 15 h, 29 janvier à 10 h 30.
- // Atelier « Éveil de verre » (à partir de 3 ans) : 15 février à 10 h 30.
- // Spectacle de marionnettes en vitraux : 11 et 25 janvier à 10 h 30, 11 h 30, 14 h 30, 15 h 30.
- // Exposition Tal Waldman (dessin-peinture-graphisme, sculpture, installation) : du 21 mars au 25 juin.
- // Retrouvez le programme complet et les tarifs spécifiques sur cite-vitrail.fr

24 ET 25 MARS

TROYES CHANTE
Chanson française.
Bernard Joyet, Lily Luca.
Théâtre Le Quai, Troyes.

25 MARS

DANIEL GUICHARD
Chanson française.
Le Cube, Troyes.

SPECTACLES

12 JANVIER

CARMINA BURANA
Opéra.
Le Cube, Troyes.

13 ET 14 JANVIER

MILL'ACCORDS : SPECTACLE G'ASTRONOMIQUE
Chants, danse, humour.
La Comédie, Saint-Germain.

17 JANVIER

VIES DE PAPIER
Théâtre d'objets documentaire.
Espace Gérard-Philipe, Saint-André-les-Vergers.

17 JANVIER

CIRQUE COUSUMAIN
Jeune public (à partir de 3 ans).
Théâtre de La Madeleine, Troyes.



24 JANVIER

LES AVENTURES DE PEDDY BOTTOM
Marionnettes et théâtre d'objets.
Espace Gérard-Philipe, Saint-André-les-Vergers.

26 JANVIER

RODOGUNE
Théâtre.
Théâtre de La Madeleine, Troyes.

27 JANVIER

OLIVIER DE BENOIST
One-man show.
Agora Michel-Baroin, Nogent-sur-Seine.

28 JANVIER

MARIANNE JAMES



Humour musical.
Espace culturel F-Mitterrand, Romilly-sur-Seine.

29 JANVIER

LA FLÛTE ENCHANTÉE
Opéra.
Théâtre de Champagne, Troyes.

29 JANVIER

LES FRÈRES BRICOLO : QUAND THÉÂTRE, MUSIQUE ET POÉSIE SE MÉLENT
Théâtre contemporain.
L'Art Déco, Sainte-Savine.

1^{ER} FÉVRIER

ESPÈCES MENACÉES
Comédie.
Avec Thierry Heckendorn, Laurent Ournac, Arnaud Gidoin.
Théâtre de Champagne, Troyes.

2 FÉVRIER

TANT QU'IL Y AURA DES COQUELICOTS
Théâtre.
Théâtre Le Quai, Troyes.

2 FÉVRIER

RÉFLEXION SUR LA QUESTION JUIVE
Cabaret théâtral.
Théâtre de La Madeleine, Troyes.

2, 3 ET 4 FÉVRIER

GUILLAUME BATS
One-man show.
Troyes Fois Plus, Troyes.

3 FÉVRIER

CHAPLIN, 1939
Théâtre.
Espace Didier-Bienaimé, La Chapelle-Saint-Luc.

4 FÉVRIER

ANNE ROUMANOFF
One-woman show.
Théâtre de Champagne, Troyes.

5 FÉVRIER

MADAME CLASSIQUE ET MISTER JAZZ
Comédie musicale.
Théâtre municipal, Nogent-sur-Seine.

7 FÉVRIER

LA FEMME PRÉHISTORIQUE EXPLIQUÉE AUX GENS
Théâtre clownesque.
Espace Gérard-Philipe, Saint-André-les-Vergers.

9 FÉVRIER

UN POYO ROJO
Théâtre physique.
Théâtre de La Madeleine, Troyes.

10 FÉVRIER

ALBAN IVANOV
One-man show.
Le Cube, Troyes.

11 FÉVRIER

MEURICE 2027
One-man show.
Théâtre de Champagne, Troyes.

14 FÉVRIER

UN HOMME SUR MESURE
Comédie.
Troyes Fois Plus, Troyes.

15 FÉVRIER 2023

PÈRE
Théâtre physique.
Espace Didier-Bienaimé, La Chapelle-Saint-Luc.

25 FÉVRIER

GRAND BALLET DE KIEV – LA BELLE AU BOIS DORMANT
Danse classique.
Agora Michel-Baroin, Nogent-sur-Seine.

26 FÉVRIER

LES ILLUSIONNISTES
Mentalisme et magie.
Espace Didier-Bienaimé, La Chapelle-Saint-Luc.

28 FÉVRIER

LA COURSE DES GÉANTS
Comédie.
Théâtre de Champagne, Troyes.

3 MARS

TOI TU TE TAIS
Spectacle vidéo-musical.
L'Art Déco, Sainte-Savine.

3 MARS

BATTE LE CIEL
Théâtre.
Espace Gérard-Philipe, Saint-André-les-Vergers.

5 MARS

LE PETIT PRINCE



Théâtre.
Jeune public à partir de 7 ans.
Théâtre de La Madeleine, Troyes.

7 MARS

COMME IL VOUS PLAIRA
Comédie.
Théâtre de Champagne, Troyes.

11 MARS

DONEL JACK'S MAN
One-man show.
Espace Didier-Bienaimé, La Chapelle-Saint-Luc.

17 MARS

UN CULOT MONSTRE



Théâtre.
Espace culturel F-Mitterrand, Romilly-sur-Seine.

19 MARS

SCHUBERTIADÉ
Musique de chambre.
En partenariat avec le Just Classik Festival.
Anaïs Constans : soprano, Manuel Vioque-Judde : alto, Nathanaël Guoin : piano.
Théâtre de La Madeleine, Troyes.



ANIMATIONS

15 JANVIER

MOLIÈRE OU LA VIE D'UN HONNÊTE HOMME



Projection du film (1978) d'Ariane Mnouchkine, dans sa version restaurée par les studios Bel Air Classique.
15 h. Théâtre de La Madeleine, Troyes.

20 JANVIER

2^E NUIT DE LA CULTURE
Contes, lectures, musiques autour du thème de la peur.
L'Art Déco, Sainte-Savine.

21 JANVIER

RANDONNÉE PÉDESTRE
Par les Amis du Parc.
Départ à 13 h 30 de l'église de Blaincourt-sur-Aube.
Ouvert à tous, 10 à 12 km.
Gratuit pour les adhérents et jusqu'à 14 ans, 3 € pour les non-adhérents.
Informations et inscriptions au 03 25 41 07 83.
amis-parc-foret-orient.fr

29 JANVIER

THÉ DANSANT

Avec l'orchestre de Stéphane Courtot-Renoux, champion du monde d'accordéon. Organisé par le club Kiwanis Féminin Plurielles, au profit de l'association familiale de La Chapelle-Saint-Luc. À partir de 14 h 30. Salle des fêtes de l'Hôtel de Ville de Troyes.

DU 10 AU 13 FÉVRIER

SALON DES MÉTIERS D'ART



Le Cube, Troyes.

À PARTIR DU 11 FÉVRIER EN QUÊTE DE NATURE : SENTIER DE LA SALAMANDRE, TERRE D'OISEAUX, MYTHES ET LÉGENDES

Sorties avec le Parc naturel régional de la forêt d'Orient, avec le guide Clément Leclercq. Toutes informations sur : pnr-foret-orient.fr

PENDANT LES VACANCES D'HIVER

RALLYE URBAIN

Découverte du cœur historique de Troyes pour les enfants avec des énigmes à résoudre. Jusqu'à 12 ans. Toutes informations sur : troyeslachampagne.com

JEUDI 16 ET 23 FÉVRIER ENTRONS AU MUSÉE

Atelier pour les enfants de 6 à 10 ans par les Amis du musée d'Art moderne. À 14 h 30. Musée d'Art moderne, Troyes. Sur réservation au 06 38 82 37 22.

25 FÉVRIER

RANDONNÉE PÉDESTRE

Par les Amis du Parc. Départ à 13 h 30 de la boucherie de Chalette-sur-Voire.

1^{ER} MARS

DANSE HIP-HOP ET MUSIQUE LIVE

Atelier avec le musicien Uriel Barthélémi et le danseur hip-hop Salomon Baneck Asaro. De 15 à 25 ans, tous niveaux. À 15 h. Théâtre de La Madeleine, Troyes. Inscription avant le 10 février à communication@la-madeleine-troyes.fr

FÉVRIER ET MARS VISITE GUIDÉE CHEZ LES RENOIR



Les mercredis, vendredis, samedis et dimanches à 10 h 30 et 14 h 30 (durée : 2 h). Départ du Centre culturel Renoir, Essoyes. www.renoir-essoyes.fr

12 MARS

MON PREMIER CINÉ-CONCERT

Cartoons et musique classique pour les enfants. À 16 h. L'Art Déco, Sainte-Savine.

CONFÉRENCES

21 JANVIER

LE VOULDY

Par Jacques Roland Fournier. Avec l'Académie troyenne d'études cartophiles (Atec). À 16 h. Maison du patrimoine Troyes Champagne Métropole, Saint-Julien-les-Villas.

27 JANVIER

LECTURE D'EXTRAITS DE « LE CHANT DU PEUPLE JUIF ASSASSINÉ »

Par Ivan Morane, metteur en scène, comédien et auteur. Dans le cadre de la journée internationale dédiée à la mémoire des génocides et de la prévention des crimes contre l'humanité. À 19 h. Médiathèque Jacques-Chirac, Troyes.

9 FÉVRIER

LE STREET ART, DE LA RUE À LA COLLECTION

Par Anthony Cardoso, assistant de conservation chargé de l'action culturelle et de la communication aux musées de la ville de Troyes. Avec les Amis du musée d'Art moderne. À 18 h. Amphithéâtre du musée d'Art moderne, Troyes.

18 FÉVRIER

LE SAINT-SUAIRE DE LIREY

Par Alain Hourseau. Avec l'Atec. À 16 h. Maison du patrimoine Troyes Champagne Métropole, Saint-Julien-les-Villas.

18 MARS

DANTON, QUELLE FAMILLE !

Par Franceline Féry. Avec l'Atec. À 16 h. Maison du patrimoine Troyes Champagne Métropole, Saint-Julien-les-Villas.

21 MARS

TROYES, DU PASSÉ AU PRÉSENT

À 17 h 30. Espace Didier-Bienaimé, La Chapelle-Saint-Luc.

30 MARS

À QUOI TIENT NOTRE INSATIABLE BESOIN DE CROIRE ?

Par Jean-Michel Pouzin, docteur en philosophie. Dans le cadre des rencontres philosophiques. À 18 h 30. Espace Didier-Bienaimé, La Chapelle-Saint-Luc.

SPORT

DU 11 JANVIER AU 19 MARS*

MATCHS DE L'ESTAC

Championnat de France de football (Ligue 1)
 • 11 janvier : Olympique de Marseille.
 • 29 janvier : RC Lens.
 • 5 février : Olympique Lyonnais.
 • 19 février : Montpellier HSC.
 • 5 mars : AS Monaco.
 • 19 mars : Stade Brestois.

21 ET 22 JANVIER

CHAMPIONNAT DE FRANCE UNIVERSITAIRE DE KICK-BOXING ET MUAY-THAI.

Gymnase Lacoste, Troyes. Entrée libre.

5 ET 6 AVRIL

CHAMPIONNAT DE FRANCE UNIVERSITAIRE DE WATER-POLO

Piscine des Chartreux, Troyes. Entrée libre.

* Sous réserve de modifications.



LES DERNIÈRES PARUTIONS : LIVRES, CD, DVD

ALBUM DE LA FAUNE DE L'AUBE

Par la Fédération des chasseurs de l'Aube, éd. La Maison du Boulanger. 29 €.

L'ERRANCE MÉDICALE CHEZ LES FEMMES

De l'Auboise Charline Girardel, éd. Jouvence. 19 €. Témoignage. Cette professeure de yoga raconte son combat de malade chronique et démontre que l'errance médicale est plus présente chez les femmes.

LE LIVRE DE NOS VIES

De Anna Del Fiol, Nombre7 Éditions. 12 €. Biographie. Cette professeure, retraitée dans un village auboisi, évoque le parcours semé d'embûches de l'adoption.

LA DISPARITION DE VERONIKA LAKE

De Sébastien Théveny, Bookédis. 19 €. Roman policier.

L'ÉVADÉ DES HAUTS-CLOS

De Noëlle Rolland, Éditions Beaufort. 15 €. Roman-témoignage. Noëlle retrace l'histoire de son père retenu en camp de transit à Troyes pendant plusieurs mois, avant de s'évader et de rejoindre la zone libre. Il s'engagera ensuite dans la Résistance.

UNE MORT INUTILE

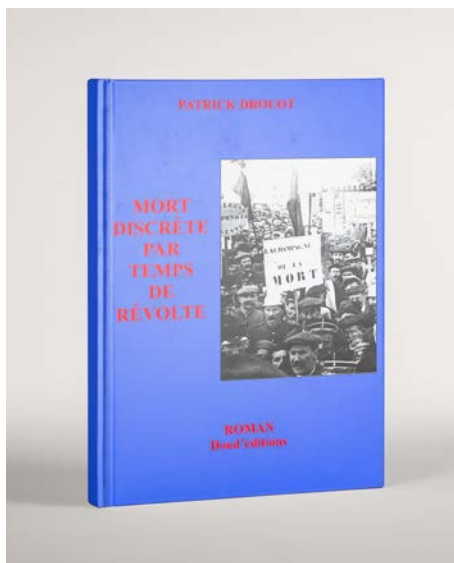
De Martine Lady Daigre, Bod Éditions. 15 €. Roman policier.

L'ASSASSIN DU 6^E - LE COIFFEUR

De Jean-Marie Ployé, Le Lys Bleu Éditions. 12 €. Roman policier.

VENGEANCE S'ÉCRIT AVEC DEUX AILES

De Thierry Focone, Éditions Douro. 20 €. Roman policier.



PRIX LITTÉRAIRE

Mort discrète par temps de révolte

Le roman du baralbin Patrick Drouot a reçu le prix littéraire 2022 du Département, doté de 2 000 euros. Ce polar historique évoque le retour d'un enfant du pays en pleine révolte des vigneron en 1911. Lorsqu'il arrive à Bar-sur-Aube, Léon Lanqueret se retrouve confronté à son passé avant d'affronter la réalité du présent. Il va être entraîné dans une sordide affaire...

// Doud'éditions. 12 €



Cité du Vitrail
Aube en Champagne

**Lieu d'exception
à TROYES**

cite-vitrail.fr



Le vitrail

n'a pas

attendu le rock

pour créer

des icônes

Troyes

La Région
Grand Est

Aube
en Champagne
LE DÉPARTEMENT

La Cité du Vitrail

Un site culturel du Département de l'Aube